



Distr.
GENERAL

S/13369
31 May 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 декабря 1978 года по 31 мая 1979 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	2
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 1 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА ПО 31 МАЯ 1979 ГОДА	5
A. Мандат и характер операций	5
B. Связь и сотрудничество	6
C. Свобода передвижения ВСООНК	6
D. Поддержание состояния прекращения огня	7
E. Поддержание статус-кво	8
F. Мины	8
G. Гуманитарные функции и нормализация положения	9
III. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК	10
IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ	11
V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	12
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	15
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	18
КАРТА: Дислокация ВСООНК, май 1979 года	

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре освещаются события с 1 декабря 1978 года по 31 мая 1979 года и приводятся новые данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 443 (1978) от 14 декабря 1978 года.

2. В своей резолюции 440 (1978) от 27 ноября 1978 года Совет Безопасности призвал заинтересованные стороны выполнять эти резолюции и сотрудничать в их осуществлении в пределах конкретных временных рамок, настоятельно призвал представителей обеих общин возобновить переговоры под эгидой Генерального секретаря на согласованной основе и просил меня представить до 30 мая доклад об усилиях, предпринятых в этой связи и о прогрессе в деле осуществления его резолюций. Совет Безопасности в своей резолюции 443 (1978) просил меня продолжить выполнение миссии добрых услуг, порученной мне в пункте 6 резолюции 367 (1975), постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад об осуществлении резолюции 443 (1978) к 31 мая 1979 года. События, касающиеся этого вопроса, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указана численность ВСООНК по состоянию на 31 мая 1979 года.

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК	5	330
	Пехотный батальон UNAV 15	319	
	Рота военной полиции	6	
Канада	Штаб-квартира ВСООНК	8	515
	Пехотный батальон - 3-й батальон, 22-го Королевского полка	468	
	Рота связи	19	
	Медицинский пункт	7	
	Рота военной полиции	13	
Дания	Штаб-квартира ВСООНК	5	365
	Пехотный батальон - ООН XXXI	347	
	Рота военной полиции	13	

/...

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>		
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК	6	II		
	Рота военной полиции	5			
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	7	7		
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК	8	427		
	Пехотный батальон UN 73C	406			
	Рота военной полиции	13			
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК	24	817		
	Штаб-квартира BRICOM	5			
	Механизированная разведыва- тельная рота - рота В лейб-гвардейского конно- го полка	II9			
	Пехотный батальон - 4I-й десантно-диверсионный отряд морской пехоты "командос"	342			
	Штаб-квартира ВСООНК, полк поддержки	40			
	Инженерное подразделение	8			
	Рота связи	53			
	Звено армейской авиации	19			
	Транспортная рота	101			
	Медицинский пункт	6			
	Артиллерийско-технический отряд	15			
	Ремонтная мастерская	39			
	Рота военной полиции	8			
	Звено В 84-й эскадрильи вертолетов Королевских ВВС	38			
	Всего военного персонала			<u>2472</u>	
	<u>Гражданская полиция</u>				
	Австралия			20	
	Швеция			14	
		Всего гражданской полиции			<u>34</u>
		Итого ВСООНК			2506

4. В течение рассматриваемого периода правительство Австрии в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций временно увеличило число инженеров на 15 человек на период с февраля по июль 1979 года для осуществления некоторых срочных работ в лагере базирования австрийского контингента в Фамагусте. Кроме того, была увеличена численность австрийского контингента еще на три человека для повышения боеспособности контингента, в результате его численность составила 330 человек. Численность датского контингента была увеличена с 360 до 365 человек для укомплектования личным составом одного дополнительного наблюдательного поста.
5. Генеральный секретарь постоянно держит вопрос о численном составе Вооруженных сил в поле зрения, учитывая штатные потребности для осуществления функциональных обязательств ВСООНК по их мандату и финансовые ограничения.
6. Детальная дислокация ВСООНК на текущий момент отражена на карте, прилагаемой к настоящему докладу.
7. Моим Специальным представителем на Кипре остается г-н Рейнальдо Галиндо-Поль, а командование Вооруженными силами продолжает осуществлять генерал-майор Джеймс Джозеф Квинн.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 1 ДЕКАБРЯ
1978 ГОДА ПО 31 МАЯ 1979 ГОДА

A. Мандат и характер операций

8. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в обстановке конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, в частности в последний раз в его резолюции 443 (1978) от 14 декабря 1978 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на деятельность ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от ВСООНК осуществления определенных дополнительных или измененных функций 1/.

9. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и по-прежнему прилагают все усилия для предотвращения возобновления столкновений (см. раздел D). Продолжаются также усилия по обеспечению безопасности гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня в соответствии с функциями по нормализации положения (см. раздел E).

10. ВСООНК по-прежнему продолжают прилагать все усилия для осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия, благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова. Хотя свобода передвижения ВСООНК в северной части острова по-прежнему ограничивается, она достаточна для осуществления гуманитарной деятельности в удовлетворительных масштабах (см. разделы C и G).

1/ К ним относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, 367 (1975) от 12 марта, 370 (1975) от 13 июня и 383 (1975) от 13 декабря 1975 года, 391 (1976) от 15 июня и 401 (1976) от 14 декабря 1976 года, 410 (1977) от 16 июня, 414 (1977) от 15 сентября 1977 года, 422 (1977) от 15 декабря 1977 года, 430 (1978) от 16 июня 1978 года и 443 (1978) от 14 декабря 1978 года.

11. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе все еще проживающих на юге киприотов-турок (см. пункт 35).

12. Кроме того, ВСООНК продолжают оказывать поддержку операциям по оказанию помощи, координируемым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ), в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункт 41). ВСООНК по-прежнему выполняют некоторые задачи, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отзыва им своей делегации с Кипра в июне 1977 года. Делегаты МККК посетили Кипр в декабре 1978 года и мае 1979 года и совершили многочисленные поездки по острову, а также имели беседы с должностными лицами правительства Кипра, общины киприотов-турок и ВСООНК.

В. Связь и сотрудничество

13. ВСООНК по-прежнему обращают внимание на настоятельную необходимость всестороннего сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свою роль. Эти усилия были положительно восприняты обеими сторонами. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и национальной гвардией остается удовлетворительной. Существующие каналы связи на различных уровнях между военным руководством ВСООНК и национальной гвардией и турецкими силами по-прежнему функционируют удовлетворительно в интересах всех заинтересованных сторон.

С. Свобода передвижения ВСООНК

14. В отношении доступа ВСООНК к северной части и к поселениям киприотов-греков на севере, а также из их расположения на севере к позициям в районе между линиями прекращения огня сохраняется то же положение, которое было изложено в моем прошлом докладе (S/12946, пункты 15-17). Офицеры ВСООНК имеют возможность беседовать с киприотами-греками, проживающими на севере, без присутствия посторонних, однако им не разрешается передвигаться далее Ризокарпасон.

15. В этой связи заслуживает одобрения открытие для личного состава ВСООНК дороги Никозия-Морфу-Кирения. Она в значительной степени облегчает операции по снабжению провизией деревень Мароните на севере. В настоящее время с киприотами-турками обсуждается вопрос дальнейшего расширения свободы передвижения ВСООНК.

16. Свобода передвижения ВСООНК в некоторых случаях ограничивалась национальной гвардией в районах, прилегающих к линии прекращения огня. Один из таких случаев до сих пор не рассмотрен.

17. Проблемы, связанные с использованием принадлежащих частным владельцам автотранспортных средств, о которых упоминалось в моем последнем докладе (см. S/I2946, пункт 18), в настоящее время решены и приняты эффективно действующие меры.

д. Поддержание состояния прекращения огня

18. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня основано на созданной системе 135 наблюдательных постов, из которых 65 постоянно укомплектованы личным составом. Постоянные патрули снаряжаются по мере необходимости для решения того или иного инцидента, связанного с нарушением прекращения огня, а подвижные патрули ведут наблюдение днем и ночью. Сочетание системы постоянного наблюдения и использование подвижных патрулей обеспечивают необходимое постоянное наблюдение за линиями прекращения огня и позволяют ВСООНК оперативно реагировать на любой инцидент.

19. В настоящее время осуществляется проект улучшения пути следования патруля Организации Объединенных Наций, который проходит по всей буферной зоне. После завершения этой работы в ближайшие несколько месяцев возможности ВСООНК по контролю за прекращением огня будут улучшены благодаря сокращению времени, необходимого для принятия ответных мер, и сокращению оперативных расходов.

20. ВСООНК по-прежнему расследуют все подтвержденные случаи перестрелки, передвижения и строительные работы впереди линии прекращения огня. Характер и число инцидентов в целом не изменились со времени выпуска моего последнего доклада (S/I2946, пункты 20-22). Нормальные каналы связи и координации между ВСООНК и двумя сторонами позволили Силам Организации Объединенных Наций своевременно реагировать на проблемы такого характера и положить конец каким-либо нарушениям прекращения огня.

21. Имели место случаи вторжения в зону прекращения огня путем создания новых позиций впереди линии прекращения огня. После вмешательства ВСООНК такие позиции, за исключением одного случая, были демонтированы. Улучшение существующих позиций и строительство новых оборонительных сооружений национальной гвардией в непосредственной близости от линии прекращения огня или на самой линии, хотя и в ограниченных масштабах, вызывает беспокойство ВСООНК и протесты турецкой стороны. ВСООНК продолжают переговоры с правительством Кипра в целях прекращения такой деятельности везде, где она может рассматриваться как провокационная.

Е. Поддержание статус-кво

22. Линии прекращения огня простираются примерно на 180 километров по всему острову от Като-Пиргос на северо-западном побережье до Деринии около восточного побережья к югу от Фамагусты. На общую площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой составляет от 20 метров в некоторых районах до 7 километров, приходится около 3 процентов суши острова. Расположение ВСООНК в данном районе и их функции по поддержанию состояния прекращения огня, а также статус-кво, включая мирную гражданскую деятельность, не исключают окончательного политического урегулирования вопросов, связанных со статусом этого района, изложены в моих прошлых докладах (см. S/I2253, пункт I9).

23. Как излагалось в моем докладе от I декабря 1978 года (S/I2946, пункт 24), поддержание статус-кво в районе конфронтации, в частности в пределах городских границ Никозии, по-прежнему вызывает некоторое беспокойство ВСООНК.

24. По-прежнему предпринимаются усилия по решению проблемы, связанной с различным толкованием линии прекращения огня (см. S/I2946, пункт 25). В настоящее время рассматривается вопрос разметки линии прекращения огня в двух небольших районах расположения турецких сил. Ведутся также переговоры с национальной гвардией для решения остающихся вопросов, связанных с различным толкованием линии прекращения огня.

25. ВСООНК стремятся способствовать нормальной сельскохозяйственной деятельности в районе между линиями прекращения огня, в частности, обеспечивают охрану фермеров, с тем чтобы они могли обрабатывать свои поля и земли в районах активных действий. В настоящий момент фермеры киприоты-греки и киприоты-турки работают приблизительно в 160 различных местах в этом районе.

26. За рассматриваемый период из домов и других помещений в новом городе Фамагуста (Вароша) было изъято значительное количество товаров и другой движимой собственности, однако масштабы данного явления сократились по сравнению с прошлым (см. S/I2946, пункт 27). Власти киприотов-турок сообщили, что они ведут регистрацию этой собственности и что в случае достижения политического соглашения на некоторую уже изъятую собственность будет представлен отчет.

Г. Мины

27. За прошедшие шесть месяцев никаких новых установленных минных полей не обнаружено. Завершено осуществление проекта совершенствования системы предупредительных обозначений минных полей для дальнейшего сокращения потенциальной опасности для гражданских лиц и служащих ВСООНК.

G. Гуманитарные функции и нормализация положения

28. ВСООНК продолжают осуществлять гуманитарные функции и содействовать нормализации условий жизни киприотов-греков, остающихся на севере. Временные посещения южных районов по семейным обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе при непосредственном и косвенном содействии ВСООНК. Что касается посещений северных районов киприотами-греками, живущими за границей, то со времени представления моего последнего доклада (S/I2946, пункт 30) положение не изменилось. Власти киприотов-турок считают, что проживающие за рубежом киприоты-греки могут также войти в контакт с учреждениями киприотов-турок, находящимися в Лондоне и Нью-Йорке.

29. В рассматриваемый период значительно снизилось число переездов киприотов-греков с севера на юг на постоянное место жительства. Общее число таких переездов составило 15 по сравнению со 150 в предыдущий шестимесячный период (см. S/I2946, пункт 10). Население киприотов-греков на севере в настоящее время составляет 1 548 человек. За этот период никто из маронитов не переехал на юг; за предыдущий период переехало 70 человек. ВСООНК по-прежнему осуществляют контроль за всеми переездами для обеспечения добровольности таких переездов.

30. Со времени представления последнего доклада положение двух начальных школ киприотов-греков, работающих на севере, не изменилось. В школе в Айия Триас, где обучается 58 учеников, по-прежнему работает лишь один учитель. ВСООНК несколько раз обращались к властям киприотов-турок за разрешением на назначение второго учителя. В другой начальной школе в Ризокарпасоне на 164 учащихся имеется пять учителей. Власти по-прежнему отказывают в разрешении создать в начальной школе в Ризокарпасоне еще один класс для дополнения начального образования одним годом среднего образования. Благодаря добрым услугам ВСООНК власти киприотов-турок разрешили детям киприотов-греков (193 человека), обучающимся в средней школе на юге, провести рождественские каникулы в своих семьях в районе Карпас и 196 учащимся киприотов-греков провести пасхальные каникулы со своими родителями. Такое же разрешение было дано маронитам, чьи семьи постоянно проживают на севере, а дети посещают школы на юге.

31. Контакты между членами группы маронитов, проживающих на противоположных сторонах линии прекращения огня, происходят часто. На севере они пользуются значительной свободой передвижения, но посещения с пересечением линии прекращения огня организуются на специальной основе. В настоящее время ВСООНК обсуждают с властями киприотов-турок жалобы переехавших на юг маронитов относительно некомпенсируемого, по их заявлениям, использования оставленных ими на севере участков земли.

32. Что касается медицинской помощи, предоставляемой киприотам-грекам на севере, то положение остается таким же, каким оно описано в моем последнем докладе (S/I2946, пункт 35).

/...

33. Жалобы фермеров киприотов-греков, проживающих в районе Ризокарпана, о том, что им не разрешают обрабатывать удаленные поля, не принимаются властями киприотов-турок, которые заявляют, что ко всем фермерам в этом районе применяется одинаковый подход.

34. В рассматриваемый период не поступало сведений относительно каких-либо ограничений свободы вероисповедания.

35. Должностные лица ВСООНК продолжают периодически посещать киприотов-турок, проживающих на юге, а также поддерживают контакты с их родственниками на севере.

36. Под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) были проведены дальнейшие встречи между общинами киприотов-греков и киприотов-турок по вопросу о проекте создания канализационной системы в Никозии, соглашение о котором было достигнуто в сентябре 1978 года (см. S/12946, пункт 54). В связи с осуществлением этого проекта ВСООНК предоставили сопровождение для осмотра строительной площадки и содействовали передаче оборудования для этого проекта. Недавно между двумя общинами было достигнуто соглашение относительно спецификаций по контракту и другим вопросам. Ожидается, что строительные работы начнутся в июне.

III. ЮНСИВПОЛ

37. Продолжается развертывание ЮНСИВПОЛ для поддержки воинских частей, в связи с чем она действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями и защите гражданского населения особенно в тех районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение для лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, расследует жалобы в отношении преступной деятельности межобщинного характера и распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков в их населенных пунктах на севере, а также следит за их благосостоянием. ЮНСИВПОЛ также оказала помощь в возвращении на юг некоторых киприотов-греков, которые случайно попали на север, и в возвращении некоторых киприотов-турок, оказавшихся на юге.

38. ЮНСИВПОЛ продолжает сохранять Бюро по розыску пропавших без вести лиц при штабе ВСООНК. Следует напомнить, что на встрече на высшем уровне 12 февраля 1977 года было в принципе достигнуто соглашение о создании объединенного органа для розыска и учета пропавших без вести лиц обеих общин (S/12342, пункт 32 и S/12463, пункт 39). Несмотря на проведение активных консультаций, остались разногласия в отношении круга полномочий этого органа, в частности конкретных обязанностей и статуса его третьего члена.

39. 16 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/128, в которой предусматривалось назначить представителя Международного Комитета Красного Креста третьим членом Комитета по розыску пропавших без вести лиц. Первоначально обе стороны поддерживали эту резолюцию. Однако позднее возникли разногласия в отношении обязанностей представителя МККК. 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/172, в которой предусматривалось, что работа органа по расследованию должна осуществляться под председательством представителя Генерального секретаря в сотрудничестве с МККК; представитель Генерального секретаря был наделен полномочиями, в случае разногласий, "выносить имеющее обязательную силу независимое заключение, которое должно быть осуществлено". После принятия этой резолюции сторона киприотов-турок подтвердила свое согласие с положениями резолюции 32/128. Вполне очевидно, что осуществление резолюции 33/172 будет зависеть, прежде всего, от готовности обеих сторон назначить своих представителей в орган по расследованию в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 2 резолюции. Одна из сторон не проявила готовности сделать это. Генеральный секретарь в ходе встречи на высшем уровне, состоявшейся 18-19 мая 1979 года в Никозии, поставил на обсуждение вопрос о Комитете по розыску пропавших без вести лиц. В результате было достигнуто соглашение по предложению, выдвинутому им в целях разрешения этой проблемы. Г-н Денкташ обязался представить это соглашение своим соответствующим властям.

IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

40. Со времени представления моего доклада от 1 декабря 1978 года (S/12946) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове, действуя в качестве Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кипру.

41. Деятельность по программе Координатора, финансируемая из взносов правительств наличными, по-прежнему сосредоточена на предоставлении временного жилья, медицинских средств, школьных и учебных пособий, средств для сельскохозяйственных и лесовосстановительных проектов и различных проектов в области благосостояния. По программе 1979 года предоставлено 16 020 408 долл. США для финансирования 27 проектов. Примерно 23 000 киприотам-туркам, зарегистрированным в качестве перемещенных и нуждающихся лиц, предоставляется продовольствие и другие основные виды снабжения, которые распределяются в основном через программу помощи Организации Объединенных Наций. 1 551 киприот-греков и приблизительно 606 маронитов на севере, которые нуждаются в помощи, получают через распределительные центры продовольственные пайки и пособия.

42. ВСООНК продолжает оказывать поддержку программе помощи Координатора посредством предоставления продовольствия и других видов снабжения. В рассматриваемый период при содействии ВСООНК было доставлено и распределено в общей сложности 848 тонн грузов чрезвычайной помощи, в том числе 577 тонн (253 грузовика с продовольствием, одеждой, бензином и

дизельным топливом), доставленных киприотам-крекам и маронитам на севере, и 271 тонна, т.е. 69 грузовиков, доставленных киприотам-туркам на севере. С августа 1974 года киприотам-грекам и маронитам на севере было доставлено в общей сложности 18 006 тонн груза чрезвычайной помощи, а киприотам-туркам - 17 547 тонн.

43. В рассматриваемый период ЮНСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере пособия по социальному благосостоянию на сумму 86 980 кипрских фунтов.

44. В области оказания медицинской помощи ВСООНК обеспечивает чрезвычайное медицинское обслуживание, включая доставку в больницы на машинах скорой помощи или вертолетах. Доставка медикаментов общине киприотов-турок осуществляется на регулярной основе, а чрезвычайные потребности в медикаментах удовлетворяются немедленно.

45. В порядке осуществления своих задач в экономической области ВСООНК продолжает обеспечивать сопровождение для рабочих групп, фермеров, инспекционных групп и групп по борьбе с малярией в районе между линиями. В число других экономических функций входит доставка почты и посылок, а также запасных частей и оборудования для водоснабжения и электроэнергетических установок и оказание помощи по возвращению движимого имущества.

У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

46. Я активно осуществлял миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности в его резолюции 367 (1975) и продленную в последующих его резолюциях, в том числе в последней резолюции 443 (1978) от 14 декабря 1978 года. В этой связи я учитывал соответствующие положения резолюции 33/15 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября и резолюции 440 (1978) Совета Безопасности от 27 ноября 1978 года.

47. В моем последнем докладе Совету Безопасности (S/12946, пункт 57) я упоминал, что определенные конкретные предложения, направленные на обеспечение основы решения проблемы Кипра и содействие возобновлению переговоров между общинами, были представлены обеим сторонам и мне 10 ноября 1978 года. В то время эти предложения находились на рассмотрении всех заинтересованных сторон. В этой связи я провел подробные обсуждения в период с 14 по 18 декабря с министром иностранных дел Роландисом, который прибыл в Нью-Йорк по просьбе президента Киприану для консультаций, касающихся разногласий в отношении предложений, выдвинутых 10 ноября. По мнению г-на Роландиса, я мог бы предпринять новую инициативу по разработке согласованной основы и повестки дня для возобновления процесса переговоров с учетом различных предложений и замечаний, выдвинутых по этому поводу. Сообщая о своей готовности предпринять возобновленные усилия в этом направлении, я предложил рассмотреть возможность созыва при моем содействии совещания на высшем уровне, на котором можно было бы утвердить согласованную повестку дня и предложить ее сторонам в качестве основы их работы.

48. В свете результатов этих консультаций 19 декабря 1978 года сторонам была представлена первая серия предварительных рабочих документов. 10 января 1979 года сторона киприотов-греков информировала моего Специального представителя о согласии с этим документом. Мой Специальный представитель на Кипре также провел консультации с г-ном Денкташем, который представил ему 9 января 1979 года ряд предлагаемых поправок и изменений к документу от 19 декабря. Однако г-н Денкташ выразил свое удовлетворение в отношении моей инициативы; он подчеркнул конструктивную позицию по отношению к нему со стороны общины киприотов-турок, а также предложил мне попытаться добиться предварительного согласия обеих сторон и о повестке дня для возобновления переговоров.

49. В течение следующих двух месяцев в консультации со всеми заинтересованными сторонами в Нью-Йорке и Никозии были предприняты активные усилия по преодолению существенных разногласий между сторонами и подготовке рабочего документа, который одобрили бы все заинтересованные стороны. Этот процесс консультаций способствовал точному определению неразрешенных вопросов и явился средством для проверки предложений по существу. Однако, несмотря на все усилия, по ряду основных вопросов остались широкие разногласия.

50. 4 апреля г-н Роландис в Женеве нанес мне визит и вручил письмо, в приложении к которому содержалась памятная записка о позиции киприотов-греков и замечания, касающиеся позиции киприотов-турок. Г-н Роландис отметил, что община киприотов-греков положительно отнесется, если я созову встречу на высшем уровне с целью разработки согласованной основы и повестки дня для возобновления процесса переговоров. 9 апреля я встретился в Цюрихе с г-ном Атаколом, который подтвердил позицию общины киприотов-турок в отношении организации встречи на высшем уровне. 11 апреля было объявлено, что стороны в принципе согласились с идеей организации такой встречи.

51. Встреча на высшем уровне при моем личном содействии была проведена в штабе ВСООНК с 18 по 19 мая 1979 года. В последний день встречи в результате напряженных переговоров было согласовано следующее коммюнике:

1. Решено возобновить 15 июня 1979 года переговоры между общинами.

2. Основой переговоров будут служить руководящие принципы Макариуса-Денкташа от 12 февраля 1977 года, а также резолюции Организации Объединенных Наций по кипрскому вопросу.

3. Должно быть обеспечено уважение прав человека и основных свобод всех граждан Республики.

4. Переговоры будут касаться всех территориальных и конституционных аспектов.

5. Первоочередное внимание будет уделяться достижению соглашения о расселении населения Вароша под эгидой Организации Объединенных Наций, одновременно начнется рассмотрение участниками переговоров конституционных и территориальных аспектов всеобъемлющего урегулирования. После того, как будет достигнуто соглашение о Вароше, оно будет осуществляться до исхода обсуждения других аспектов кипрской проблемы.

6. Решено воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы поставить под угрозу исход переговоров; особое значение будет придаваться первоначальным практическим мерам, осуществляемым обеими сторонами для содействия проявлению доброй воли и взаимного доверия и восстановлению нормальных условий.

7. Предусматривается демилитаризация Республики Кипр; и в связи с этим будут также обсуждены связанные с ней вопросы.

8. Независимость, суверенитет, территориальная целостность и неприсоединение Республики должны соответствующим образом гарантироваться от союза всей или части Республики с какой-либо другой страной от расчленения или отделения в любой форме.

9. Переговоры между общинами будут проводиться на непрерывной и постоянной основе без каких-либо задержек.

10. Переговоры между общинами будут проходить в Никозии".

Достигнуто также согласие по выдвинутому мною предложению в отношении Комитета по розыску пропавших без вести лиц (см. пункт 39 выше).

52. 21 мая г-н Денкташ объявил, что г-н Юмит Сулейман Онан останется представителем киприотов-турок на переговорах. 31 мая г-н Киприану объявил о назначении г-на Джорджа Иоаннидеса представителем киприотов-греков.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

53. За период со времени создания Сил - с 27 марта 1964 года по 15 июня 1979 года - на Специальный счет ВСООНК были перечислены добровольные взносы в размере приблизительно 238,1 млн.долл. США 64 государствами-членами и правительством одного государства, не являющегося членом Организации. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, проценты, полученные от инвестирования временно свободных средств, и другие доходы, поступившие на этот счет, составили в общей сложности около 6,3 млн.долл.США. Таким образом, до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК поступило около 244,4 млн.долл. США, предназначенных для покрытия расходов ВСООНК Организацией Объединенных Наций за период до 15 июня 1979 года.

54. Расходы, которые должны быть покрыты Организацией Объединенных Наций в связи с проведением операций ВСООНК за период со времени создания Сил до 15 июня 1979 года, оцениваются в размере 309,3 млн.долл.США. В эту цифру включаются прямые расходы Организации Объединенных Наций по поддержанию Сил на Кипре, а также суммы, которые необходимо выплатить правительствам, предоставившим контингенты войск, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, которые, по мнению этих государств, должны быть оплачены Организацией Объединенных Наций. Средства в размере 244,4 млн.долл. США, поступившие до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК, меньше необходимой суммы для покрытия вышеупомянутых расходов в размере 309,3 млн.долл.США приблизительно на 64,9 млн.долл.США. Однако, помимо добровольных взносов, которые уже поступили на этот счет, предполагается получить в должное время еще около 100 000 долл. США в соответствии с обязательствами, взятыми на себя правительствами, но еще не выплаченными ими.

55. Если к сумме в размере 244,4 млн.долл.США, полученной до настоящего времени, будут добавлены ожидаемые 100 000 долл.США, то поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года могут составить, как ожидается, в общей сложности около 244,5 млн.долл. США. Разница между этой суммой и расходами в объеме около 309,3 млн.долл.США, которые необходимо покрыть, составит 64,8 млн.долл.США. Поэтому, если до 15 июня 1979 года не будут получены дополнительные взносы по существующим или новым обязательствам, дефицит Специального счета ВСООНК на эту дату составит 64,8 млн.долл.США.

56. Если Совет Безопасности примет решение продлить еще на шесть месяцев после 15 июня 1979 года пребывание Сил на Кипре, то, по оценкам, дополнительные расходы Организации для поддержания этих Сил приблизительно на нынешнем уровне, с учетом продолжения нынешних обязательств по оплате расходов, составят, как это подробно излагается ниже, приблизительно 12,1 млн.долл.США.

/...

СМЕТА РАСХОДОВ НА СОДЕРЖАНИЕ ВСООНК С РАЗБИВКОЙ
ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ ЗАТРАТ
(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы, произведенные Организацией Объединенных Наций

Передвижения контингентов войск	178
Оперативные затраты	I 225
Аренда помещений	410
Нормы довольствия	845
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	I 365
Прочие расходы и непредвиденные затраты	200
Итого I	<u>4 223</u>

II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших воинские контингенты

Оклады и надбавки	7 100
Оборудование, находящееся в распоряжении воинских контингентов	700
Пособия в связи с гибелью и по инвалидности	100
Итого II	<u>7 900</u>
Общий итог (I и II)	<u><u>12 123</u></u>

57. Вышеприведенные расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, подлежащие покрытию за счет добровольных взносов, не отражают полной стоимости этой операции для государств, являющихся и не являющихся членами Организации. В них фактически не включены регулярные расходы, которые произвели бы направившие свои войска страны, если бы их контингенты находились на службе на родине (т.е. регулярные оклады и надбавки и обычные материальные затраты), а также такие дополнительные и чрезвычайные расходы, которые по договоренности стран, направивших войска, не покрываются за счет Организации Объединенных Наций. Правительства стран, направивших свои войска, информировали меня, что покрытые ими расходы на содержание ВСООНК составляют сумму порядка 17,7 млн. долл. США на каждый шестимесячный период мандата. В связи с этим полные расходы на содержание ВСООНК для государств, являющихся и не являющихся членами Организации, на следующий шестимесячный период составят, как предполагается, приблизительно 29,8 млн. долл. США.

/...

58. В целях финансирования расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шестимесячного периода, начинающегося после 15 июня 1979 года, и покрытие всех расходов и неурегулированных на эту дату требований необходимо, чтобы на Специальный счет ВСООНК были перечислены добровольные взносы на общую сумму 76,9 млн.долл. США.

VII . ЗАМЕЧАНИЯ

59. В течение рассматриваемого периода ВСООНК продолжали в сотрудничестве со сторонами поддерживать мир вдоль линий прекращения огня. Серьезных нарушений прекращения огня в результате обстрела или продвижения вперед не отмечалось. Хорошо организованная система контроля, сочетающая стационарные контрольные пункты и подвижные группы контроля, позволила ВСООНК своевременно реагировать на возникающие инциденты и предотвращать возможную эскалацию.

60. В буферной зоне между линиями прекращения огня крестьяне киприоты-греки и киприоты-турки без каких-либо инцидентов возделывают приблизительно 160 различных участков земли. Гражданская деятельность такого рода, особенно в районах с более острой обстановкой, зависит от предоставления со стороны ВСООНК отрядов сопровождения. Постоянно проводился анализ численности Вооруженных сил: исходя из докладов моего Специального представителя и Командующего Вооруженными силами, я считаю, что какое-либо сокращение численности было бы в настоящее время нежелательным.

61. В разделе У настоящего доклада я остановился на своих усилиях в ходе осуществления миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности с целью положить начало эффективному процессу переговоров, с тем чтобы достичь справедливого и прочного решения кипрской проблемы. Эти усилия, которые интенсивно предпринимались в течение рассматриваемого периода, увенчались встречей на высоком уровне, которая состоялась под моей эгидой в Никозии с 18 по 19 мая 1979 года. В ходе этой встречи было достигнуто соглашение об основе возобновления межобщинных переговоров, что было отражено в коммюнике из десяти пунктов. Эти переговоры, которые намечено начать 15 июня, заполнят вакуум, существовавший более двух лет.

62. Соглашение от 19 мая представляет собой обнадеживающий результат встречи на высоком уровне, которую я согласился провести, несмотря на серьезную неуверенность в том, удастся ли найти выход из тупика в вопросе об основе для возобновления переговоров. Мне было приятно отметить, что на этой встрече преобладал дух политической прозорливости и сотрудничества. Это существенно помогло в преодолении больших трудностей, стоявших на пути заключения соглашения, которое я считаю прочной основой для возобновления процесса переговоров. Я считаю также, что соглашение является надлежащим ответом на пожелание, выраженное Советом Безопасности в его резолюции 440 (1978).

63. Следует подчеркнуть тот факт, что, хотя соглашение от 19 мая и обрисовывает в общем виде основу и первоочередные задачи предстоящих переговоров, оно все же не разрешает — а фактически и не было направлено на разрешение — разногласий сторон по вопросам существа. Переговоры неизбежно будут трудными. Я и мои представители будем, конечно,

/...

предпринимать все усилия для облегчения работы участников переговоров. Однако, в конечном итоге, именно стороны должны продемонстрировать политическую волю и прозорливость, которые одни лишь могут обеспечить дальнейший прогресс. В этой связи я хотел бы вновь призвать стороны проявлять сдержанность в своих публичных заявлениях как до, так и в ходе переговоров, с тем чтобы в ходе этого сложного процесса переговоров можно было создать и поддерживать максимально благоприятный климат. Следует отметить, что переговоры должны проводиться на непрерывной и постоянной основе, без каких-либо задержек. Я намерен постоянно представлять Совету Безопасности всеобъемлющую информацию.

64. Как указывалось выше (пункт 39), на встрече на высоком уровне был также достигнут обнадеживающий прогресс в деле урегулирования разногласий по вопросу об органе по расследованию для розыска и учета пропавших без вести лиц обеих общин. Я надеюсь, что в скором времени будет заключено соглашение по формуле, которую я предложил в Никозии, что позволит разрешить эту трагическую проблему и устранить источник разногласий между двумя общинами.

65. В свете реального положения и политических изменений я вновь пришел к выводу о том, что дальнейшее присутствие ВСООНК остается необходимым. Теперь, когда межобщинные переговоры должны в скором времени возобновиться, необходимо, чтобы ВСООНК продолжали с наименьшей эффективностью осуществлять свои функции. Помогая сохранять на острове атмосферу спокойствия, Вооруженные силы облегчают также поиски мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установленной практикой я провел консультацию по данному вопросу с соответствующими сторонами и представляю Совету доклад об этих консультациях в самом ближайшем будущем.

66. В течение рассматриваемого периода финансовое положение ВСООНК по-прежнему вызывало беспокойство. Дефицит по счету ВСООНК, в том числе за текущий период, составляет в настоящее время около 64,8 млн. долл. США. Счета, выставленные предоставившими войска правительствами в отношении произведенных ими дополнительных и чрезвычайных расходов для получения возмещения от Организации Объединенных Наций, оплачены только по сентябрь 1975 года. Как указывалось в пункте 57 выше, "дополнительные и чрезвычайные расходы", в отношении которых эти правительства представляют счета Организации Объединенных Наций, в ряде случаев являются лишь малой долей расходов, действительно произведенных ими в связи с содержанием своих контингентов. Заинтересованные правительства уведомили меня о своем растущем и весьма серьезном беспокойстве по поводу непропорционального финансового бремени, которое они несут. В этой связи я искренне надеюсь на то, что правительства щедро ответят на мои призывы о внесении добровольных взносов и что государства-члены, которые в прошлом не вносили взносов, согласятся теперь пересмотреть свою позицию по этому важному вопросу.

/...

67. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы вновь выразить свою признательность правительствам, предоставляющим контингенты войск для ВСООНК, как за отличную подготовку этих войск, так и за диспропорциональное финансовое бремя, которое они несут для того, чтобы сделать возможным осуществление этой важной операции Организации Объединенных Наций. Я хочу также выразить благодарность тем правительствам, которые вносят добровольные финансовые взносы для содержания ВСООНК.

68. В заключение настоящего доклада я хочу выразить глубокую благодарность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Рейнальдо Галиндо-Полю, Командующему Вооруженными силами генерал-майору Джеймсу, Дж. Куинну, офицерам и солдатам ВСООНК, а также их гражданскому персоналу. Они продолжают выполнять с образцовой эффективностью и преданностью важные и трудные задачи, возложенные на них Советом Безопасности.

